II

(Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité)

COMMISSION

RECOMMANDATION DE LA COMMISSION

du 12 janvier 1996

complémentaire à la recommandation 93/216/CEE relative à la carte européenne d'armes à feu

(96/129/CE)

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 155 deuxième tiret,

considérant que la directive 91/477/CEE du Conseil, du 18 juin 1991, relative au contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes [1], prévoit la mise en place d'une carte européenne d'armes à feu ;

considérant que, par la recommandation 93/216/CEE [2] relative à la carte européenne d'armes à feu, la Commission a invité les États membres à instaurer ce document selon un modèle annexé à ladite recommandation ;

considérant que ce modèle de carte européenne d'armes à feu doit être adapté du fait de l'adhésion des nouveaux États membres,

FORMULE LA PRÉSENTE RECOMMANDATION :

Article premier

La république d'Autriche, la république de Finlande et le royaume de Suède instaurent la carte européenne d'armes à feu selon le modèle figurant en annexe.

Article 2

Les autres États membres qui délivrent déjà la carte européenne d'armes à feu conformément au modèle annexé à la recommandation 93/216/CEE instaurent la carte conformément au modèle figurant en annexe progressivement, au fur et à mesure de l'équisement des stocks de l'ancienne carte et au plus tard le 1er janvier 1998.

Fait à Bruxelles, le 12 janvier 1996.

Par la Commission

Mario MONTI

Membre de la Commission

---

[1] JO n° L 256 du 13. 9. 1991, p. 51.
[2] JO n° L 93 du 17. 4. 1993, p. 39.

6. **Informations relatives aux déplacements intracommunautaires**

— Le droit d'effectuer un voyage vers un autre État membre avec une ou des armes des catégories B, C ou D mentionnées sur la présente carte est subordonné à une ou des autorisations correspondantes préalables de l'État membre visité. Cette autorisation ou ces autorisations peuvent être portées à la rubrique 5 de la présente carte.

— La formalité d'autorisation préalable visée ci-dessus n'est en principe pas nécessaire pour effectuer un voyage avec une arme des catégories C ou D pour la pratique de la chasse ou avec une arme des catégories B, C ou D pour la pratique du tir sportif à condition d'être en possession de la carte d'arme et de pouvoir établir la raison du voyage.

Toutefois, il résulte des informations données, conformément à l'article 8 paragraphe 3 de la directive 91/477/CEE du Conseil, par les États membres qui interdisent ou soumettent à autorisation sur leur territoire l'acquisition et la détention d'une arme des catégories B, C ou D, que:

6.1. un voyage en	avec l'arme/les armes
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

est interdit;

6.2. un voyage en	avec l'arme/les armes
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

est soumis à autorisation.

Glossaire

1. Datos sobre el titular / Oplysninger om indehaveren / Angaben zum Paßinhaber / Στοιχεία που αφορούν τον κάτοχο / Details of the holder / Mentions relatives au titulaire / Indicazioni relative al titolare / Vermeldingen betreffende de houder / Menções relativas ao titular / Passinhaltijan yksilöintitiedot / Upplysningar om innehavaren
1.1. Nombre y apellidos / Efternavn og fornavn / Name und Vorname / Επώνυμο και όνομα / Surname and first name / Nom et prénom / Cognome e nome / Naam en voornaam / Apelido e nome / Sukunimi ja etunimet / Efternamn och förnamn
1.2. Fecha y lugar de nacimiento / Fødselsdato og -sted / Geburtsdatum und -ort / Ημερομηνία και τόπος γέννησης / Date and place of birth / Date et lieu de naissance / Luogo e data di nascita / Geboorteplaats en -datum / Data e local de nascimento / Syntymäaika ja -paikka / Födelsedatum och -plats
1.3. Nacionalidad / Nationalitet / Staatsangehörigkeit / Εθνικότητα / Nationality / Nationalité / Nazionalità / Nationaliteit / Nacionalidade / Kansalaisuus / Nationalitet
1.4. Dirección / Bopæl / Anschrift / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adres / Endereço / Osoite / Adress
1.5. Firma del titular / Indehaverens underskrift / Unterschrift des Paßinhabers / Υπογραφή κατόχου / Holder's signature / Signature du titulaire / Firma del titolare / Handtekening van de houder / Assinatura do titular / Passinhaltijan nimikirjoitus / Innehavarens namnteckning
2. Datos de la tarjeta / Oplysninger om passet / Angaben zum Feuerwaffenpaß / Στοιχεία που αφορούν το δελτίο / Details of the pass / Mentions relatives à la carte / Indicazioni relative alla carta / Vermeldingen betreffende de pas / Menções relativas ao cartão / Passin tunnistaminen / Upplysningar om passet
2.1. Nº de tarjeta / Passets nr. / Paßnummer / Αριθ. δελτίου / Pass No / Nº de la carte / N. della carta / Nummer van de pas / Nº do cartão / Passin numero / Passets nr
2.2. Válida hasta / Gyldigt indtil / gültig bis / Ισχύει μέχρι / Valid until / Valable jusqu'au / Valida fino al / Geldig tot / Válido até / Viim. voimassaolopäivä / Giltigt till
2.3. Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel
2.4. Validez prorrogada hasta / Gyldigheden forlænget indtil / Gültigkeit verlängert bis / Παρατείνεται μέχρι / Validity extended until / Validité prorogée au / Proroga della validità fino al / Geldigheid verlengd tot / Validade prorrogada até / Voimassaoloa jatkettu / Giltigheten förlängd till
2.5. Sello de la autoridad / Myndighedens stempel / Behörde/Dienstsiegel / Σφραγίδα της εκδούσας αρχής / Authority's stamp / Sceau de l'autorité / Timbro dell'autorità / Stempel van de bevoegde autoriteit / Carimbo da autoridade / Viranomaisen leima ja päiväys / Myndighetens stämpel

1. **Mentions relatives au titulaire**

1.1. Nom et prénom:

1.2. Date et lieu de naissance:

1.3. Nationalité:

1.4. Adresse:

1.5. Signature du titulaire:

PHOTO

2. **Mentions relatives à la carte**

2.1. Nº de la carte:

2.2. Valable jusqu'au:

2.3. Sceau de l'autorité: Date:

2.4. Validité prorogée au:

2.5. Sceau de l'autorité: Date:

3. **Identification des armes à feu**

	Type	Marque/ Modèle	Calibre	Nº de fabrication
3.1.	.....	.....	.....	.....
3.2.	.....	.....	.....	.....
3.3.	.....	.....	.....	.....
3.4.	.....	.....	.....	.....
3.5.	.....	.....	.....	.....
3.6.	.....	.....	.....	.....
3.7.	.....	.....	.....	.....
3.8.	.....	.....	.....	.....
3.9.	.....	.....	.....	.....
3.10.	.....	.....	.....	.....

4. **Références des autorisations concernant les armes**

Arme	autorisée le	(jusqu'au)	Sceau de l'autorité
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

3. Identificación de las armas de fuego / Identifikation af skydevåbnene / Kenndaten der Feuerwaffen / Προσδιορισμός του πυροβόλου όπλου / Particulars of firearms / Identification des armes à feu / Identificazione delle armi da fuoco / Identificerende kenmerken van de vuurwapens / Identificação das armas de fogo / Tiedot ampuma-aseesta / Identifikation av skjutvapnen

4. Referencias de las autorizaciones relativas a las armas / Referencer til tilladelserne vedrørende våbnene / Genehmigungen bezüglich der Waffen / Άδειες που εκδόθηκαν για το όπλο / Particulars of authorizations for firearms / Références des autorisations concernant les armes / Riferimenti delle autorizzazioni concernenti le armi / Verwijzing naar de vergunningen betreffende de vuurwapens / Referências das autorizações relativas às armas / Tiedot ampuma-aseen hallussapitoon oikeuttavasta luvasta / Uppgifter om vapentillstånden

5. Autorizaciones de los Estados miembros visitados / De besøgte medlemsstaters tilladelser / Genehmigungsvermerke der besuchten Mitgliedstaaten / Άδειες που χορήγησαν τα επισκεφθέντα κράτη μέλη / Authorizations of Member States visited / Autorisations des États membres visités / Autorizzazioni degli Stati membri visitati / Vergunningen van de bezochte Lid-Staten / Autorizações dos Estados-membros visitados / Vierailun kohteena olleiden jäsenvaltioiden antamat luvat / De besökta medlemsstaternas tillstånd

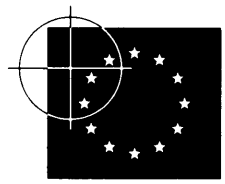
6. Datos sobre desplazamientos intracomunitarios / Oplysninger om rejser inden for Fællesskabet / Hinweise für Reisen innerhalb der Gemeinschaft / Πληροφορίες για την κυκλοφορία όπλων στην Κοινότητα / Information on travelling within the Community / Informations relatives aux déplacements intracommunautaires / Indicazioni relative agli spostamenti intracomunitari / Inlichtingen betreffende intracommunautaire verplaatsingen / Informações relativas às deslocações intracomunitárias / Tietoja matkustamisesta unionin alueella / Upplysningar om resor inom gemenskapen

6.1. Están prohibidos los viajes a . . . con el arma / Indrejse i . . . med dette våben . . . er forbudt / Eine Reise nach . . . mit der Waffe . . . ist verboten / Απαγορεύεται ταξίδι στ . . . με το όπλο . . . / A journey to . . . with the firearm . . . shall be prohibited / Un voyage en . . . avec l'arme . . . est interdit / Un viaggio in . . . con l'arma . . . è vietato / Het is verboden zich met vuurwapen . . . naar . . . te begeven / É proibida a viagem a . . . com a arma . . . / Matkustaminen . . . on kielletty seuraavien ampuma-aseiden kanssa: . . . / Inresa i . . . med vapen . . . är förbjuden

6.2. Los viajes a . . . con el arma . . . están sometidos a autorización / Indrejse i . . . med dette våben . . . er betinget af godkendelse / Eine Reise nach . . . mit der Waffe . . . ist genehmigungspflichtig / Υπόκειται σε άδεια ταξίδι στ . . . με το όπλο . . . / A journey to . . . with the firearm . . . shall be subject to authorization / Un voyage en . . . avec l'arme . . . est soumis à autorisation / Un viaggio in . . . con l'arma . . . è soggetto ad autorizzazione / Om zich met vuurwapen . . . naar . . . te begeven is een vergunning vereist / É sujeita a autorização a viagem a . . . com a arma . . . / Matkustaminen . . . on luvanvaraista seuraavien ampuma-aseiden kanssa: . . . / Inresa i . . . med vapen . . . kräver tillstånd

ÉTAT MEMBRE

CARTE EUROPÉENNE D'ARMES À FEU
TARJETA EUROPEA DE ARMAS DE FUEGO
EUROPÆISK VÅBENPAS
EUROPÄISCHER FEUERWAFFENPASS
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΔΕΛΤΙΟ ΠΥΡΟΒΟΛΩΝ ΟΠΛΩΝ
EUROPEAN FIREARMS PASS
CARTA EUROPEA D'ARMA DA FUOCO
EUROPESE VUURWAPENPAS
CARTÃO EUROPEU DE ARMAS DE FOGO
EUROOPAN AMPUMA-ASEPASSI
EUROPEISKT SKJUTVAPENPASS



Catégorie de la directive	Inscription le	Sceau de l'autorité	Observations
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....

Arme	autorisée le	(jusqu'au)	Sceau de l'autorité
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....

5. **Autorisations des États membres visités**

Arme	Validité de l'autorisation	Sceau de l'autorité et date
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....
3.	.....	.....